FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 22 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans la Paroisse de St Thuribe — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Philippe Beaupré — Enumerator. / Recenseur. Juin 1

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in woollen mills, flour mills, coal mines, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme dans une usine de laine, une minoterie, une mine de charbon, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or per hour—Cents. / Taux du gain par heure ou à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
24	24	Julien Delaptrere	Rang Sudest	m	Chef	m	Juillet	1862	48	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc													oui	oui	Fr			
		" Artémise		f	épouse	m	Août	1868	41	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Joseph		m	fils	C	Mars	1890	21	Que			"	"	"																		oui	oui	Fr			
		" Horace		f	fille	C	Mars	1898	14	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
25	25	Perreau Thiode		m	chef	m	Janvier	1865	46	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc													oui	oui	Fr			
		" Antheimise		f	épouse	m	Mai	1876	34	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Albert		m	fils	C	Janvier	1895	16	Que			"	"	"																		oui	oui	Fr			
		" Joseph		m	fils	C	Juin	1897	14	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Emilien		m	fils	C	Août	1905	5	Que			"	"	"	aucun																6	oui	oui	Fr			
		" Maurice		m	fils	C	Avril	1907	4	Que			"	"	"																				Fr			
		" Gerald		m	fils	C	Août	1909	2	Que			"	"	"																				Fr			
		" Rose Alma		f	fille	C	Décembre	1893	17	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Laura		f	fille	C	Juillet	1899	11	Que			"	"	"	aucun																10	oui	oui	Fr			
		" Laura		f	fille	C	Janvier	1901	10	Que			"	"	"	aucun																10	oui	oui	Fr			
		" Alphonsine		f	fille	C	Avril	1902	9	Que			"	"	"																	10	oui	oui	Fr			
26	26	Renaud Azarias		m	Chef	m	Juin	1874	37	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc													non	non	Fr			
		" Anna		f	épouse	m	Août	1873	37	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Albertine		f	fille	C	Août	1899	11	Que			"	"	"	aucun																10	oui	oui	Fr			
27	27	Belanger Leon		m	Chef	m	Avril	1881	30	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Décorateur			pc	Dean mécanique												oui	oui	Fr			
		" Laura		f	épouse	m	Avril	1881	30	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Vincent		m	fils	C	Mai	1904	6	Que																									Fr			
		" Leonard		m	fils	C	Octobre	1907	3	Que																									Fr			
		" Lucia		m	fils	C	Décembre	1910	0	Que																												
		" Lorette		f	fille	C	Mars	1905	6	Que																									Fr			
		" Lucienne		f	fille	C	Avril	1906	5	Que																									Fr			
		" Rachelle		f	fille	C	Sept	1908	2	Que																									Fr			
28	28	Thibault Henri		m	Chef	m	Mai	1877	33	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc													oui	oui	Fr			
		" Germaine		f	épouse	m	Mars	1877	34	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Joseph		m	fils	C	Août	1901	9	Que			"	"	"																	10	oui	oui	Fr			
		" Rosaire		m	fils	C	Octobre	1905	5	Que			"	"	"																	6	oui	oui	Fr			
		" Marie Jeanne		f	fille	C	Décembre	1902	8	Que			"	"	"																	10	oui	oui	Fr			
		" Cecile		f	fille	C	Décembre	1903	7	Que			"	"	"																	10	oui	oui	Fr			
		" Rose Alma		f	fille	C	Mars	1911	0	Que			"	"	"																							
29	29	Guertin Philorlaine		m	Chef	m	Sept	1873	53	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc	Ne cultive pas												oui	oui	Fr			
		" Anna		f	épouse	m	Janvier	1862	49	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Philippe		m	fils	C	Juin	1892	19	Que			"	"	"																				oui	oui	Fr			
		" Ledeon		m	fils	C	Février	1895	16	Que			"	"	"																				oui	oui	Fr			
		" Thurube		m	fils	C	Juillet	1898	12	Que			"	"	"	aucun																8	oui	oui	Fr			
		" Alexis		f	fille	C	Mai	1899	11	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Laura		f	nièce	C	Mai	1896	31	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
30	30	Fortin Ernest		m	chef	m	Juin	1887	23	N.E.			Canadien-français	Américain	Cath. R.	Cultivateur				pc											1000	100	14.52	oui	oui	Fr			
		" Eugenie		f	épouse	m	Août	1887	24	Que			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	oui	oui	Fr			
31	31	Tendron Archelle		m	Chef	C	Mai	1881	29	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc													oui	oui	Fr			
		" Ezpelmis		f	sœur	C	Août	1884	26	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Albertine		f	sœur	C	Août	1890	20	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Brigida		f	sœur	C	Février	1878	13	Que			"	"	"	aucun																	oui	Sait	Fr			
		" Alderic		m	père	m	Août	1844	66	Que			"	"	"	Cultivateur 2					Inc												oui	non	Fr			
		" Emerancienne		f	mère	m	Janvier	1823	58	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			
32	32	Thérien Ernest		m	Chef	m	Juillet	1870	40	Que			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				pc													oui	oui	Fr			
		" Rosalie		f	épouse	m	Janvier	1874	39	Que			"	"	"	aucun																	oui	oui	Fr			

5

100 100 14.52